

緒 言

禪宗中有句話說：“教外別傳，不立文字。”這是指道高至極，不能以文字言傳，只有生命與生命之間，如响斯應，如影隨形，由神秘的直覺體驗來傳達秘奧，道破一切，即是“以心傳心”，“拈花微笑”之意。

這是可以應用於任何事物上的道理，不過應用在我們澤田派中，尤其覺得貼切。因為故澤田健先生，自己多少年來，對苦心體驗所獲得的針灸之秘奧，也曾考慮到如何傳授給後學，但結果覺得無論怎樣都是枉費心力，所以不再瑣瑣教導，而等待弟子們自己去直覺的領悟。這就是常言所說的，道高至極，無法傳給兄弟子侄的意思。因此，我們侍立在先生的身旁見習治療，或是隨侍出診，無論在什麼時候，全靠以心傳心來窺見針灸之秘奧，這樣的學習方法，要想領悟到先生的醫術，確實不是一件易事。然而在先生的教化下，我們親自從患者身上，已經懂得了病機和治療的方法，這全是先生的慈教所及，是我們永志不忘的。

先生沒有一樣一樣的把著我們的手來教，在診斷和治療之際，也並沒有專對什麼人教些什麼，而卻能使我們領會到“不教之教”的言語，其中幫助我們自悟的名言很多，因想到如將先生的名言完全記錄下來，則對後來的學者，一定有不少裨益。所以勉力擔當這個工作，將這個筆錄稱之為“澤田派見聞錄”。從最初1927年師事先生時起，至1937年止，在先生身旁十年之間，筆記積至數冊，但這並不足以傳先生之學，只能聊

供后学的参考而已。这些笔记随着我們学习的进度，逐渐深入，其中可供参考的也不少，因順年代的先后編出，分贈同学。

此書是十年間的見聞录，書中可能有前后重复或矛盾的地方，因为是随聞随录，所以不可避免，希望讀者見諒；也有些反复述及的部分，則含有加重注意的意思。

書中仿照佛經的写法，尽可能詳細的記錄出先生的言語，和說話前后的景狀，力求活潑如生，并插入筆者的感想。本来想將筆者的感想刪去的，因为它也可能帮助讀者理解，故予保留。

書中所記先生的言談，均系平时对机說法的語句，沒有一貫的思想敘述；对患者說的話，也是質朴簡單，沒有一定的体系，与現代医学的常識不同，而是完全依照古老的中医学說。这是在書中到处都可見到。具有現代医学常識的人，可能不以为然，但是中医学术是崇古的，如欲以之活用，必須先放弃先入为主的現代医学。先生即是用中医的学說来理解和应用的。

先生一生都在不断的进步着，所以第一回和第二回的見学笔记，是記述先生在1927年时的情形，与先生晚年即1937年时的情形相較，在治疗上有着显著的进步。笔者在最初到最后的阶段中，心境也有相当的变異和不少的矛盾处。因此，本書不依現在著作的体裁，而仍旧保持原来笔记的格式，使讀者便于了解經過情况。关于治穴的运用，最初的笔记中記述得是不够的，希望讀者將全書仔細讀完，不要遺漏。当然，全書讀完，也不易尽得先生的精华，但对大概的情形，总可以了解到的。最后再重复一句，道之至高，除了自己去領悟外，是沒有別的方法的。

一 第一回見习筆記

時間 1927年6月10日起。

地点 日本东京市小石川区桑司谷町百十番地先生的住宅。

診療 早9时起,除午餐時間外,至黃昏止。

治疗人数 每日患者男女約40人。6月12日从早9时至夜8时,沒有休息,共診50余人。

助手 城一格氏充助手,先生則亲自担任腹診、背診、手診、足診。腹部和腰部由先生亲自施灸;背部及手足由城氏施灸,城氏并司會計,記錄人名,工作极忙。

筆者 先生允許筆者坐在他的旁边,記錄和見习治疗,对照五臟色体表和十二原表,并司望診,逐日將澤田先生的高深医术和學說記住,漸漸的懂得了研究中国医术的方法。

五臟色体表与十二原表

6月10日的早晨,我同千原夜霞氏赴澤田先生寓所,經千原氏介紹,得蒙先生接見。上午8时,在治疗室候見之际,看見牆上貼着大字楷書写出的“五臟色体表”和“十二原表”,但看不懂是兩張什么表。正在疑惑的时候,澤田先生出来了,圓圓的面龐,不太高的身材,和善的眼中含着微笑,态度从容。虽在1923年3月曾見過先生一面,但那时只象尊敬普通人似的尊敬先生。这次見面后,略事寒暄,就直接向先生請教說:“我稍微懂得一些針灸医学,也取得了行医證書,可是在治疗中,

不能获得预期中的效果，虽然也全是照書施术，但总不易医好患者的疾病，因而不敢自信，特来請教，如何方能自信呢？”先生說：“現在能自信的人很少，能够自信的，恐怕只有我吧！”这并不是先生的誇大，事实确是如此，是学者的风度，权威者自然流露出的語句。我非常欽佩，坚信除先生外更无他人，乃決心拜先生为师。

当时我毫不考虑的指着“五臟色体表”及“十二原表”請先生指示。誰知先生竟严詞指責說：“这是針灸的精华，不是随便就能說清楚的，即使写一万頁書，也是說不完的。”我又問先生：“要怎样才能学会呢？”先生說：“天天去看它，到了时候，自然会明白的。”先生又說：“你可在侍診中学习。”从此，我提起精神，在侍診中时时以此兩表来对照。先生在說明病情时，也常指着表来教导，“青色是肝”，“紅色是心”等。

这两張表是我入先生門后，印象最深的事，以后在这兩張表中受益多多，故先將此兩表录下：

背部五臟之俞皆屬足太陽膀胱經

五臟之部	足厥陰經	手少陰經	足太陰經	手太陰經	足少陰經
俞	太冲	神門	太白	太淵	太谿
經	中封	靈道	商丘	經渠	復溜
合	曲泉	少海	陰陵泉	尺澤	陰谷
井	大敦	少冲	隱白	少商	湧泉
榮	行間	少府	大都	魚际	然谷

五腑之部	手厥陰心包經	手少陽三焦經	足少陽胆經	手太陽小腸經	足陽明胃經	手陽明大腸經	足太陽膀胱經
俞	大陵	中渚	臨泣	后谿	陷谷	三間	束骨
經	間使	支溝	陽輔	陽谷	解谿	陽谿	昆侖
合	曲澤	天井	陽陵泉	小海	三里	曲池	委中
井	中冲	关冲	竅陰	少澤	厉兌	商陽	至陰
榮	勞宮	液門	俠谿	前谷	內庭	二間	通谷

△ 每早对六十六难图，默坐省察原气之流行，荣卫之往来，而知身中之一太极，则自有贯穿万象之妙契。

昭和二年三月吉日

吞气堂主人敬書

(注)此“五臟色体表”及“十二原表”，与先生晚年时之排列方式不同，对照起来，可以看出先生进步的迹象，吞气堂主人是先生当时之别号，先生后来又号簡秀、龙头彦，晚年时改号春彦。

泽田派的要穴

第一回見習時，將先生常用要穴統計分類，記入筆記簿。其中主治的記載，尙未完備，為了保存真相，大體均依當年筆記的原來形式。

身柱（常用灸穴，與肩胛骨內上角等高。參閱第2圖。）
（小孩之第三椎。）

〔主治〕 肺之要穴。治長年頭痛、眩暈、喘息、癲癇、小兒疳病、大腸突出。

肝俞（灸的時候很多，但並不是對所有患者都灸。部位在第九椎下兩旁一寸五分。參閱第2圖。）

〔主治〕 肝臟要穴。灸此穴可使身體健旺，治失眠、神經衰弱、眼病、顏色蒼白等。

脾俞（大都取為灸穴，在第十一椎下兩旁一寸五分。參閱第2圖。）

〔主治〕 此為脾臟要穴，兼胃之要穴，（脾為胃之本。）

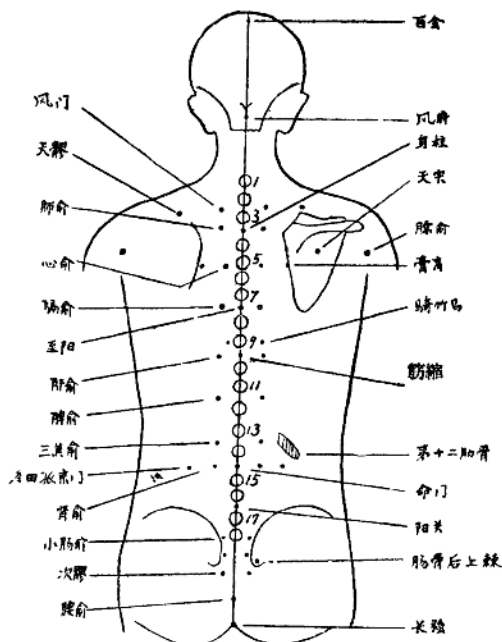
脾腎是易于致病之處，現代醫生不大重視，古時醫生則非常重視。脾腎如有疾病，肝臟也要被波及的，會成為記憶力減退、精神頹喪的人。脾是司理意和智的，有“智慧袋”之稱。

三焦俞（是重要的穴位，但不是人人都用的，在第十三椎下兩旁一寸五分處，灸時伏臥。參閱第2圖。）

〔主治〕 此為三焦的要穴，主治因乳糜管所致之疾病，使乳糜管流通。患糖尿病時取用。

澤田先生說：“從前對三焦的解釋，諸說紛歧，不易了解。根據我的研究，認為三焦與乳糜管有關。下焦是小腸的乳糜管，乳糜管如流通不暢，即會淤血，而發生血病，所以治理血道，要灸左手陽池和腹部中脘，使下焦調和，乳糜管自然暢通。

(第2图)



血行不暢的人，因下焦阻滯，会患左肩凝症。左肩凝时，取阳池、中脘，因中脘和乳相連，与乳的出向有关，下焦調和，乳即易出，帶下亦可停止，因为帶下也是由于乳糜管的停滯。中脘处有中焦府，胰臟亦名中焦府，发生变調时，即起糖尿病，主要是調和中焦府，須灸中脘、阳池及三焦俞，使三焦調和，这是很重要的。”

腎俞（差不多的人都要灸此穴，是最重要的穴，在第十

四椎下兩旁一寸五分处。參閱第2图。灸时伏臥。)

〔主治〕 此为腎臟要穴。腎臟有病时，会缺乏精力(中医称心臟、腎臟为精神)，古时非常重视。

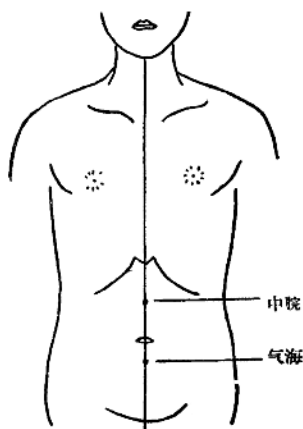
腎臟病的征候，立即会在皮肤上显现，尤其是面色会变黑，而且生白斑点，灸腎俞后，斑点即会消失，有惊人的疗效。

次髎 (差不多的人都要灸此穴。在第二骶骨孔，腸骨后上棘内下方三分处。參閱第2图。)

〔主治〕 妇人病、男子生殖器病、关节炎、癱瘓質斯。

次髎是膀胱經的經穴，故与后头部凝症有关。后头部天柱附近发凝时，針次髎立即可以活动。但是經絡确是微妙的，有时常灸次髎，反会影响到后头部一側发凝。——先生医治后头部凝症，即取此穴針治。

(第3图)



中脘 (常用灸穴，小孩則以不灸为宜，在鳩尾与神闕之中央。參閱第3图。)

〔主治〕 此为胃腸病及子宮病之要穴。胃痙攣、胃加答儿、胃下垂，均須灸此穴，子宮前后屈、子宮左屈、疝癰，均宜灸此穴，与手阳池同灸(阳池穴，參閱第4图)。

胃扩张、胃下垂、子宮后屈，灸中脘即愈。疝气和疝癰是由于乳糜管停滯諸病所引起的，腹中腸結，不能自由轉动。——先生即名之为疝气、疝癰。

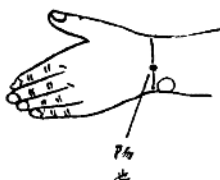
气海（常用穴，但并非人人需用，在脐下一寸五分，参阅第3图。又名丹田，是原气之海，故名气海。）

〔主治〕 此为肠疾患之要穴。腹膜炎也可取用，是治阑尾炎的名穴。治阑尾炎时，此穴灸二、三十壮，阑尾部的疼痛即可消散。

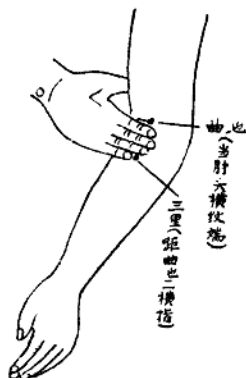
阳池（常用灸穴，也有不用的时候，多用左手阳池。部位在腕关节横纹中央。参阅第4图。）

〔主治〕 此为调整下焦的要穴，又为治子宫左屈之妙穴（与中脘同灸）。能使乳糜管流通，治子宫瘀滞、睾丸炎、疝气、小儿疳病等。灸左阳池和中脘后，则左直腹肌之挛缩弛缓。虽

（第4图）



（第5图）

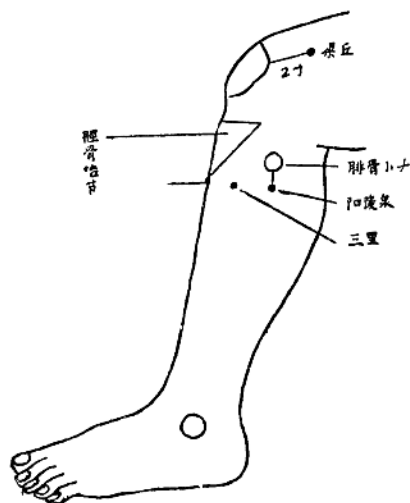


原咸压痛之处仍有压痛之感，但灸后立即有显效，诚为灵妙。此穴能治子宫左屈之理由即在此，能很巧妙的使左腹直肌的挛缩立即弛缓，腰痛立止，所以能治子宫左屈。

曲池（常用灸穴。在肘关节横纹外端，此横纹外端有时出现两个，取对着肘尖外端的一个，参阅第5图。）

〔主治〕 此为皮肤病、预防化脓及眼病要穴。灸此穴可使眼目明亮。此穴对各种病症均可取作全体治疗的调节配穴。

(第6图)



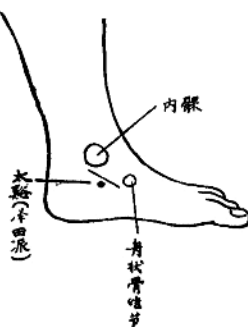
足三里 (此为常用的灸穴，只有胃酸过多的人不宜用。握着笔管向上移至胫骨前面之角，在停止地位约外一寸距离的腓中，试以指掐之，则足甲有震动的反响处。参阅第6图。)

〔主治〕 此为胃病要穴。古书上也说：“肚腹三里求”，为去胃热及鼻病的要穴。灸此穴可通鼻塞，治鼻管

干燥，明目，愈头痛。古人常说：“不灸足三里，勿为旅人。”故为健足灸，也治脚气。古时又称之为长寿灸。民间称为八日灸，即月初灸一次，每隔八日再灸一次。

△ **太谿** (常用灸穴。在足内踝前下五分处，当内踝下部和舟状骨结节下部连结线的中央部，即一般针灸书上所说的照海穴处，是泽田先生的独创穴。参阅第7图。)

(第7图)

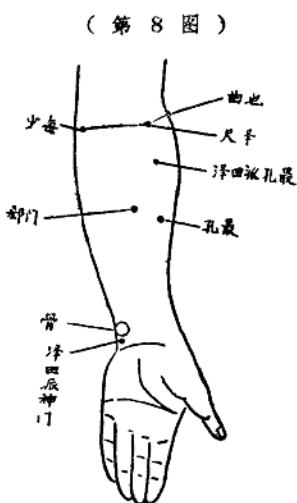


〔主治〕 此为腎臟要穴。治喉痛、扁桃腺炎、中耳炎、喘息、妇人病等。

心俞（不多用，在第五椎下兩旁一寸五分处。参閱第2图。）

〔主治〕 此为心臟要穴。有心臟病的人，因心华外显，所以面色发紅。心为藏神之所。强度的神經衰弱症，灸心俞有效。

手三里（用于特殊情况下，在曲池下二寸肌肉陷中。参閱第5图。）



〔主治〕 此为顏面神經麻痺之要穴，也是癰、疔、癰的要穴。初灸覺热的要灸到不覺热止，初灸不覺热的要灸到覺热止。多灸几壯，沒有化膿的可以消散；將化膿的可以早化膿，好得快些。治癰时，与养老同灸，更易收效（养老是小腸經的郄穴）。

孔最（用于特殊情况下，在前臂前面橈侧，尺泽下二寸，

（第9图）

与手三里隔肌相对，是泽田先生的独创穴。参閱第8图。）

〔主治〕 此为痔疾要穴，能治痔痛。

二间（食指第一第二节关节部横紋內角屈指取穴。参閱第9图。）



〔主治〕 此为小儿疳疾要穴（与身柱同用或加隐白），也治眼之麦粒腫。

臑俞（腋窩橫紋后端与肩峰突起后側的中央，橫紋直上約一寸处，是澤田先生的獨創穴 參閱第2图。）

〔主治〕 此为血压亢进之要穴，为治后头部疑重、寿命痛（即老年肩背痛——譯者）、肩胛关节炎的名穴。

筋縮（在第九椎下·肚俞中央。參閱第2图。）

〔主治〕 此为不眠症神經衰弱之要穴，治头痛气急。因为能緩解筋的緊縮，故名筋縮。也是治顏面神經麻痺、小兒麻痺、腦溢血后之半身不遂等症的要穴。

天髎（常用穴，在肩胛骨內上隅之上五分处。參閱第2图。）

〔主治〕 此为血压亢进之要穴，治肩凝、头痛、头重。

肺俞（不大用，在身柱兩旁一寸五分处。參閱第2图。）

〔主治〕 此为肺之要穴，与大腸相連。患肺結核、喘息和易感冒的人，宜灸此穴及风門穴。

阳陵泉（腓骨小头下一寸。參閱第6图。）

〔主治〕 治肌肉病，上肢患者針灸此穴，腕部即可活絡。

膏肓（心俞外方，肩胛骨內緣陷中，相当于一般書中之神堂穴处。參閱第2图。）

〔主治〕 此为胃酸过多之要穴。

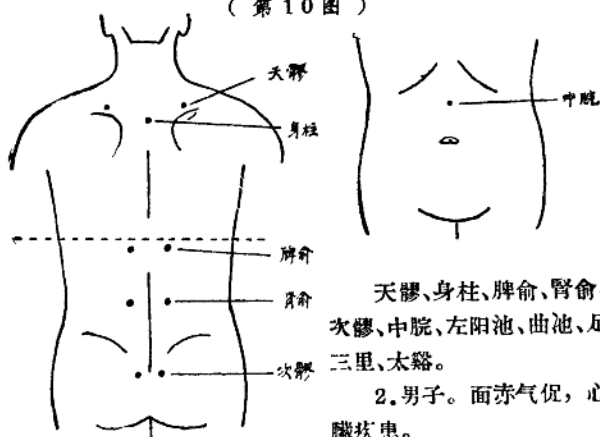
翳竹馬（肝俞上一寸脊柱旁，距脊柱約一寸。參閱第2图。）

〔主治〕 治眼痛并能去毒。

点 灸 例

1. 妇人。子宮左屈。（灸七壯，連灸四十五日。）

(第10图)



天膠、身柱、脾俞、腎俞、次膠、中脘、左陽池、曲池、足三里、太谿。

2. 男子。面赤气促，心臟疾患。

天膠、身柱、心俞、肝俞、脾俞、腎俞、次膠、中脘、曲池、足三里、太谿。

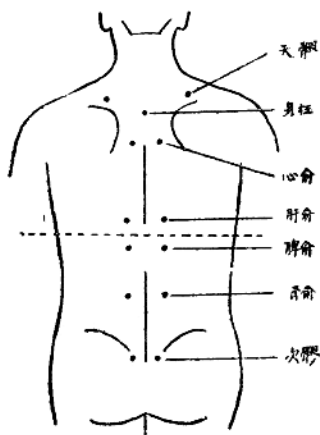
3. 小儿。大腸松弛的小儿。

(一) 第一例 二岁。身柱(三壯)，二間(三壯)。

(二) 第二例：二岁。身柱(三壯)，左脾俞(三壯)，二間(三壯)。

(三) 第三例。七岁。身柱(五壯)，左脾俞(五壯)。

(第11图)



(注)灸是在穴上用三分之一米粒大的艾炷燃着，将要燒到皮肤时，即用手指压灭。这是連小孩也不感痛苦的刺激。身柱一穴，治疳症、夜啼、吐乳、下痢等病有奇效。

4.男子。脊柱右屈，并患蓄膿症及神經衰弱的大学生。

身柱、右肝俞、左脾俞、腎俞、次膠、中脘、足三里、太谿、左阳池、曲池。

5.男子。

身柱、心俞、騎竹馬、脾俞、腎俞、中脘、左阳池、足三里、太谿。

(注)成人灸时，以米粒大七壯为标准，灸的次序是从背部、腹部、腰部、手、足順序施灸。后改为腹部、腰部、背部、手、足。

每一次見习时，先生的治疗都較上一次有进步。先生的进步是不断的。我們想追上去时，他又向前迈进了。

太 极 疗 法

先生的治疗，主要是調整五臟六腑的中樞，末梢的疾病每因之得愈，不是局部治疗，而是根本治疗。治愈中樞，末梢也就自然痊愈了。先生称之为太极疗法。專門致力于末梢治疗而忘却中樞根本疗法的，只是对局部的小乘法。先生的根本治疗法，才是合乎大道的大乘法。

任何个体都是不能离开全体而单独存在的，它的存在一定与全体有关系。所以一个局部的疾病，不仅是存在于这个局部上，而是全体的疾病。在一个局部上发现的，不能单独治疗局部，应从全体治疗来根治病原。

先生的治疗，不惜重于第二义的医藥，而是着重于活用人体中本来具有着的治病能力为第一义的。

“疾病没有什么特殊，只是血液循环不平均的状态。

人体中的新陈代谢，时刻不停的在为驅除疾病而活动着，利用这种活动的力量来治疗的医术，即是大乘的疗法。以藥物来治病的，只能算是第三流的疗法。張仲景等也只能算是第三流的医师。

治疗的目的，是調整人体内的血液循环，使营养正常。

使人体内的动力活潑，是第一医学。”

先生的說法，言簡意賅，虽然没有什么体系，但却是以貫通古今的真理为基础的。不論科学如何进步，还是連一根毛髮也制造不出。人力有限，又怎么能除去疾病呢，我們最大的限度，只能使人体內原有的治病力發揮其自然的良能，而无法超越这个範圍。所以医生的工作，即是：“補助自然的治病力。”

过信科学的結果，可能会忘却这治病的原则，以致新說之后，又立新說，使人无所适从，甚至不但不能治病，反而会妨害或是遮断了人体固有的自然疗能。

“太极疗法”，則是使人体內固有的自然疗能完全發揮的医术，是第一义的疗法。宜乎先生称之謂太极疗法了。

(左)先生利藥物疗法为第三流疗法，張仲景为第三流 医生的說法，未免过甚。但先生的自信很深，一生未尝服藥。在越中立山受了山中毒气，病得很重时，也專靠針灸治愈，沒有服藥。最后的大病患癰时，以力是天意，不肯医治，我等弟子看見先生病重，不忍坐視，才劝先生入帝大外科去受手术治疗的。

向先生詢問針灸治疗何以有效时，先生即以太极疗法的原理來說明：

“这不是符咒，而是正确的根据人体生理的疗法，比現代医学的基础更为准确。有人以为西洋医学的基础比中医的临床医学进步，那是錯誤的。中医医学的基础，是千万年不变的一貫的真理，是經典似的基础，自然比少数人的經驗集合而成